

*Международный свод правил  
по сбыту заменителей  
грудного молока*



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ЖЕНЕВА

1981 г.

© ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, 1981 г.

Издания Всемирной организации здравоохранения охраняются авторским правом в соответствии с положениями Протокола 2 Международной литературной конвенции. За разрешением на право перепечатывать или переводить издания ВОЗ частично или полностью следует обращаться в отдел публикаций Всемирной организации здравоохранения, Женева, Швейцария. Всемирная организация здравоохранения относится к таким просьбам положительно.

Принятые обозначения и трактовка материала в данной публикации ни в коей мере не могут рассматриваться как выражение определенного мнения Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения в отношении юридического статуса какой-либо страны, территории, города или района, их правительства или в отношении определения их границ.

Издано в Швейцарии

81/5035 — Studer S.A. — 1000

## Оглавление

	Стр.
Введение . . . . .	5-8
Международный свод правил по сбыту заменителей грудного молока. . . . .	9-24
Приложение 1. Резолюции Шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета и Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по вопросу о Международном своде правил по сбыту заменителей грудного молока . . . . .	25-28
Приложение 2. Резолюция Тридцать третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по питанию младенцев и детей младшего возраста . . . . .	29-33
Приложение 3. Выдержки из выступления представителя Исполнительного комитета на Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по вопросу о проекте Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока . . . . .	34-38

## Введение

**В**СЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ВОЗ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) на протяжении многих лет указывали на важность сохранения практики грудного вскармливания и возобновления такой практики в тех районах, где она стала менее распространенной, для того чтобы улучшить здоровье и обеспечить правильное питание грудных детей и детей младшего возраста. Деятельность, направленная на поощрение грудного вскармливания и преодоление препятствий, которые могут встретиться на этом пути, является частью общих программ питания и охраны здоровья матери и ребенка как в одной, так и в другой организациях, и служит основным инструментом первичной медико-санитарной помощи, которая выступает как средство достижения здоровья для всех к 2000 г.

Целый ряд факторов влияет на распространенность и продолжительность грудного вскармливания. Двадцать седьмая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения в 1974 г. отметила уменьшение распространенности грудного вскармливания во многих районах мира, которое связано с социально-культурными и другими факторами, включая популяризацию заменителей грудного молока и призвала «государства-члены пересмотреть мероприятия по рекламе пищевых продуктов для детей и принять соответствующие корректирующие меры, включая при необходимости, введение правил и законодательств в области рекламы».<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Резолюция WHA27.43 (*Сборник резолюций и решений* Всемирной ассамблеи здравоохранения и Исполнительного комитета, том II, 3-е изд., Женева, 1980 г., стр. 48).

Этот вопрос был вновь поднят на Тридцать первой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 1978 г. Одна из рекомендаций этой сессии сводилась к тому, чтобы государства-члены уделяли первоочередное внимание вопросам предупреждения недостаточного питания у грудных детей и детей младшего возраста, *inter alia*, за счет поддержки и поощрения грудного вскармливания, приняв необходимые законодательные и социальные меры, для того чтобы облегчить грудное вскармливание для работающих матерей и обеспечить «регулирование неоправданного стимулирования сбыта продуктов детского питания, которые могут быть использованы для замены материнского молока».<sup>1</sup>

Интерес к проблемам, связанным с кормлением грудных детей и детей младшего возраста, а также особое внимание к вопросам грудного вскармливания, для того чтобы разрешить эти проблемы, выходят далеко за рамки ВОЗ и ЮНИСЕФ. Правительства, неправительственные организации, профессиональные ассоциации, ученые и представители предприятий, производящих продукты детского питания также неоднократно обращались с призывом предпринять необходимые меры в глобальном масштабе, с тем чтобы обеспечить улучшение здоровья грудных детей и детей младшего возраста.

В конце 1978 г. ВОЗ и ЮНИСЕФ объявили о своем намерении в рамках осуществляемых ими программ провести совместное совещание по вопросам питания грудных детей и детей младшего возраста, с тем чтобы наиболее эффективно использовать мнение экспертов. После глубокого рассмотрения вопроса о том, каким образом можно было бы обеспечить наиболее полное участие в этом совещании, оно было проведено в Женеве с 9 по 12 октября 1979 г.; в работе совещания приняли участие 150 представителей правительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных учреждений, неправительственных организаций, представителей отраслей промышленности, производящих продукты детского питания

---

<sup>1</sup> Резолюция WNA31.47 (*Сборник резолюций и решений*, т. II, 3-е изд., стр. 51).

и эксперты в смежных областях. Дискуссии были посвящены пяти основным разделам: расширение и поддержка грудного вскармливания; оказание содействия и поддержка соответствующих методов отнятия ребенка от груди с учетом возможного использования местных продуктов питания; усиление санитарного просвещения, подготовка и информирование по вопросам кормления грудных детей и детей младшего возраста; укрепление здоровья и улучшение социального положения женщин в связи с охраной здоровья грудных детей и детей младшего возраста и вскармливанием; и рациональные методы сбыта и распределения заменителей грудного молока.

Тридцать третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 1980 г. одобрила полностью заявление и рекомендацию, принятые на указанном совместном совещании ВОЗ и ЮНИСЕФ, отметив особую рекомендацию по «подготовке Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока и детских питательных смесей», предложив Генеральному директору подготовить такой свод правил «при непосредственной консультации с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами»<sup>1</sup>.

Для подготовки Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока в соответствии с предложением Ассамблеи здравоохранения были проведены многочисленные подробные консультации со всеми заинтересованными сторонами. Государства-члены Всемирной организации здравоохранения и отдельные специалисты, принявшие участие в совещании в октябре 1979 г., представили свои замечания по ряду проектов свода правил и в феврале и марте, а также в августе и сентябре 1980 г. были проведены дополнительные совещания. ВОЗ и ЮНИСЕФ оказали необходимую помощь всем представленным группам в их попытках обеспечить непрерывный диалог в отношении как формы, так и содержания проекта указанного свода правил, с тем чтобы обеспечить основополагающее соответствие тем пунктам, которые были выработаны на совещании и утверждены в октябре 1979 г.

---

<sup>1</sup> См. резолюцию WHA33.32, воспроизводимую в Приложении 2.

В январе 1981 г. Исполнительный комитет Всемирной организации здравоохранения на своей Шестьдесят седьмой сессии рассмотрел четвертый проект Свода правил и единогласно одобрил его, рекомендовал<sup>1</sup> Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения принять резолюцию, одобрил Свод указанных правил в качестве рекомендации, а не законоположения.<sup>2</sup> В мае 1981 г. на Ассамблее здравоохранения после выступления по этому вопросу представителя Исполнительного комитета состоялись дебаты по этому пункту<sup>3</sup>. Ассамблея приняла предложенный Свод правил 21 мая 118 голосами — за, при 1 — против и 3-х воздержавшихся<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> См. резолюцию EB67.R12, воспроизводимую в Приложении 1.

<sup>2</sup> Юридические аспекты принятия Свода правил в качестве рекомендации или законоположения рассматриваются в докладе Генерального директора ВОЗ по вопросу о Своде предложенных правил, который был представлен Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения; данный доклад содержится в документе WHA34/1981/REC/1, Приложение 3.

<sup>3</sup> См. Приложение 3, в котором приводятся выдержки из заявления представителя Исполнительного комитета.

<sup>4</sup> Резолюция WHA34.22 о принятии Свода правил содержится в Приложении 1. Стенограмма дискуссии по этому вопросу на пятнадцатом пленарном заседании от 21 мая 1981 г., приводится в документе WHA34/1981/REC/2.

# Международный свод правил по сбыту заменителей грудного молока

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Преамбула . . . . .	9-12
Статья 1. Назначение Свода правил . . . . .	13
Статья 2. Сфера действия Свода правил . . . . .	13
Статья 3. Определения . . . . .	13-15
Статья 4. Информация и санитарное просвещение . . . . .	16-17
Статья 5. Общие потребители и матери . . . . .	17
Статья 6. Системы медико-санитарной помощи. . . . .	18-19
Статья 7. Работники здравоохранения . . . . .	19-20
Статья 8. Персонал, нанимаемый изготовителями и агентами по продаже . . . . .	20-21
Статья 9. Этикетки . . . . .	21-22
Статья 10. Качество . . . . .	22-23
Статья 11. Осуществление и контроль . . . . .	23-24

Государства - члены Всемирной организации здравоохранения :

подтверждая право каждого ребенка и каждой беременной женщины и кормящей матери на адекватное питание как средство достижения и поддержания здоровья ;

признавая, что неправильное питание младенцев является частью более широких проблем, связанных с недостаточным просвещением, бедностью и социальной несправедливостью ;

признавая, что вопрос об охране здоровья младенцев и детей младшего возраста не может рассматриваться изолированно от вопросов охраны здоровья и питания женщин, их социально-экономического статуса и их роли как матерей ;

сознавая, что грудное вскармливание является непревзойденным средством обеспечения идеального питания для здорового развития младенцев ; что оно составляет уникальную биологическую и эмоциональную основу для здоровья матери и ребенка ; что противоионфекционные свойства грудного молока помогают защитить младенцев от болезни ; и что существует важная взаимосвязь между грудным вскармливанием и перерывами между беременностями ;

признавая, что поощрение и пропаганда грудного вскармливания являются важной частью мер в области здравоохранения, питания и прочих социальных мер, необходимых для обеспечения роста и здорового развития младенцев и детей младшего возраста ; и что грудное вскармливание представляет собой важный аспект первичной медико-санитарной помощи ;

учитывая, что в тех случаях, когда матери не прибегают к грудному вскармливанию или ограничиваются только частичным грудным вскармливанием, существует возможность для законного сбыта детских питательных смесей и соответствующих ингредиентов, из которых они приготавливаются ; и что существует необходимость в том, чтобы все эти продукты были доступны для тех, кто нуждается в них, за счет использования коммерческих или некоммерческих систем распределения, и что их сбыт или распределение следует осуществлять таким образом, чтобы не помешать поощрению и охране грудного вскармливания,

признавая далее, что неправильные методы кормления могут способствовать развитию неправильности питания младенца, болезней и смертности во всех странах и что неправильные методы сбыта заменителей грудного молока и сходных продуктов могут способствовать возникновению этих крупных проблем общественного здравоохранения ;

будучи убежденными в важности получения младенцами соответствующего дополнительного питания, особенно когда младенец достигает четырех-шести месяцев, и в необходимости приложить все усилия для использования местных продуктов ; и будучи убежденными, тем не менее, в том, что такое дополнительное питание не должно использоваться в качестве заменителей грудного молока ;

признавая, что существует ряд социальных и экономических факторов, оказывающих влияние на грудное вскармливание, и что в связи с этим правительствам следует разработать соответствующие системы поддержки в целях защиты, поощрения и пропаганды грудного вскармливания и что им следует создать такие условия, которые бы способствовали поощрению грудного вскармливания, обеспечивали соответствующую поддержку со стороны семьи и общины и защищали матерей от факторов, которые препятствуют грудному вскармливанию ;

подтверждая, что системы медико-санитарной помощи, профессиональные работники здравоохранения и прочие работники здравоохранения должны играть важную роль в осуществлении руководства практикой вскармливания младенцев, проведении пропаганды и оказании содействия грудному вскармливанию, а также в последовательном и объективном разъяснении большого значения грудного вскармливания как самим матерям, так и членам семей или, в случае необходимости, в предоставлении консультаций относительно надлежащего использования детских питательных смесей, изготовленных промышленным способом или в домашних условиях ;

подтверждая далее необходимость участия систем просвещения и других социальных служб в защите и пропаганде грудного вскармливания и в поощрении надлежащего использования дополнительного питания ;

сознавая, что семьям, общинам, женским организациям и другим неправительственным организациям принадлежит особая роль в содействии грудному вскармливанию, его поощрению

и в обеспечении помощи, в которой нуждаются беременные женщины и кормящие или не кормящие матери грудных детей и детей младшего возраста ;

подтверждая необходимость для правительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, экспертов в различных смежных областях, потребительских групп и представителей промышленности сотрудничать в деятельности, направленной на улучшение здоровья и питания матерей, младенцев и детей младшего возраста ;

признавая, что правительствам следует осуществить ряд различных мер в области здравоохранения и питания, а также и другие социальные меры в целях содействия здоровому росту и развитию младенцев и детей младшего возраста и что настоящий Свод правил касается только одного аспекта указанных мер ;

учитывая, что изготовители заменителей грудного молока и агенты по продаже должны играть очень важную и конструктивную роль в вопросах, связанных с детским питанием, и в пропаганде целей настоящего Свода, а также в правильном выполнении его положений ;

подтверждая, что государства-члены призваны предпринять действия в контексте их социальных и законодательных условий и в рамках общих задач развития в целях претворения в жизнь положений настоящего Свода правил, включая использование законодательных, регулирующих или других подходящих мер ;

считая, что в свете вышеизложенных соображений и вследствие уязвимости младенцев в первые месяцы жизни, также и вследствие риска, связанного с неправильной практикой кормления, включая ненужное и неправильное использование заменителей грудного молока, сбыт заменителей грудного молока требует особого подхода, который не позволяет использовать для этих продуктов обычную практику сбита ;

ПОЭТОМУ :

Государства - члены ВОЗ таким образом согласовали следующие статьи, которые рекомендуются в качестве основы для осуществления действий.

### *Статья 1. Назначение Свода правил*

Настоящий Свод правил имеет целью способствовать обеспечению безопасного и адекватного питания для младенцев путем защиты и пропаганды грудного вскармливания и правильного использования заменителей грудного молока, когда это необходимо, на основе адекватной информации и с помощью надлежащих методов сбыта и распространения.

### *Статья 2. Сфера действия Свода правил*

Свод правил относится к сбыту и правилам, касающимся сбыта следующих продуктов : детских питательных смесей и других заменителей грудного молока ; других молочных продуктов, продуктов и напитков, включая дополнительное питание, скормливаемое из бутылочки, являющееся предметом сбыта или предоставляемое в пригодном виде, с добавлениями или без добавлений, для использования в качестве частичного или полного заменителя грудного молока ; бутылочки и соски для вскармливания. Свод правил также относится к их качеству и наличию, а также к информации об их использовании.

### *Статья 3. Определения*

*Для целей настоящего Свода правил :*

« Заменитель грудного молока »	означает любое питание, сбываемое или предоставляемое иным образом в качестве продукта, частично или полностью заменяющего грудное молоко, независимо от того, пригодно оно или нет для этой цели.
--------------------------------	--

- « Дополнительное питание »** означает любое питание, независимо от того, изготовляется ли оно на предприятии или в домашних условиях, пригодное в качестве дополнения к грудному молоку или детским питательным смесям, когда каждый из этих видов питания становится недостаточным для удовлетворения потребностей младенца в питании. Такое питание также имеет общее название « продукты детского питания » или « заменитель грудного молока ».
- « Упаковка »** означает любую форму упаковки продуктов в целях продажи в качестве обычного розничного товара, включая оберточный материал.
- « Агент по продаже »** означает лицо, корпорацию или любое другое объединение в общественном или частном секторе, занимающихся (непосредственно или через агентов) сбытом оптом или в розницу продукта, указанного в настоящем Своде правил. « Основной агент по продаже » означает коммерческого агента, представителя, национального агента по продаже или маклера.
- « Система медико-санитарной помощи »** означает правительственные, неправительственные или частные институты или организации, занятые, прямо или косвенно, оказанием медико-санитарной помощи матерям, младенцам и беременным женщинам ; и, любые ясли или учреждения по уходу за ребенком. Она также включает работников медико-санитарной помощи, занимающихся частной практикой. В рамках настоящего Свода правил это понятие не включает аптеки или другие общепринятые коммерческие учреждения.
- « Работник здравоохранения »** означает лицо, работающее в системе медико-санитарной помощи, независимо от того, является ли он профессиональным или непрофессиональным сотрудником, в том числе лицо, работающее добровольно и бесплатно.

« Детская питательная смесь »	означает	заменитель грудного молока, изготавливаемый на промышленной основе в соответствии с применяемыми стандартами Codex Alimentarius для удовлетворения нормальных потребностей младенцев в питании в возрасте до 4-6 месяцев, и приспособленный к их физиологическим особенностям. Детская питательная смесь может также быть приготовлена в домашних условиях, и в этом случае она считается питательной смесью « домашнего приготовления ».
« Этикетка »	означает	любую наклейку, клеймо, марку, графический или другой описательный материал, сделанный от руки, напечатанный, сделанный по трафарету, или в виде тиснения или отпечатка или наклеенный на упаковку (см. выше) любых продуктов, указанных в настоящем Своде правил.
« Изготовитель »	означает	корпорацию или другое объединение в общественном или частном секторе, занимающееся или действующее (непосредственно или через агентов, или через контролируемое или сотрудничающее с ним по контракту объединение) изготовлением продукта, указанного в настоящем Своде правил.
« Сбыт »	означает	содействие, сбыт, продажу, рекламирование, связь с населением и информационные службы.
« Персонал, осуществляющий сбыт »	означает	любое лицо, в чьи функции входит сбыт продукта или продуктов, указанных в настоящем Своде правил.
« Образцы »	означает	отдельные или небольшие количества продукта, предоставляемые бесплатно.
« Партии »	означает	количество продукта, предоставляемого в течение продолжительного периода времени, бесплатно или низкой цене ради социальных целей, например, нуждающимся семьям.

#### *Статья 4. Информация и санитарное просвещение*

4.1 Правительствам следует взять на себя ответственность за обеспечение семей и тех, кто занимается проблемами питания младенцев и детей младшего возраста объективной, всеобъемлющей и последовательной информацией по вопросам питания младенцев и детей младшего возраста. Такая ответственность предусматривает или планирование, обеспечение, подбор и распространение информации, или контроль за вышеуказанным.

4.2 Информационный и учебный материал по питанию младенцев в письменной, аудио или визуальной форме, предназначенный для распространения среди беременных женщин и матерей, должен включать четкую информацию относительно :

а) пользы и преимущества грудного вскармливания ; б) питания матери и ее подготовки к грудному вскармливанию и его осуществлению, с) отрицательного влияния частичного вскармливания из бутылочки на грудное вскармливание, d) трудностей, связанных с изменением решения о прекращении грудного вскармливания, и е) в необходимых случаях должно использование детских питательных смесей промышленного или домашнего приготовления. В тех случаях, когда такие материалы содержат информацию об использовании детских питательных смесей, они должны включать финансовые аспекты их использования и указание на опасность для здоровья в связи с употреблением нерационального питания или методов вскармливания и в особенности при ненужном или неправильном применении детских питательных смесей и других заменителей грудного молока. Такой материал не должен содержать картинок или текстов, идеализирующих применение заменителей грудного молока.

4.3 Передача в качестве дара информационного или учебного оборудования или материалов изготовителями или агентами по продаже должна осуществляться только по просьбе и с одобрения соответствующего правительственного органа, полученного в письменной форме или в соответствии с указаниями, данными правительствами с этой целью. На таком оборудовании

или материалах должно стоять название фирмы или ее условное обозначение, и они должны распространяться только в системе медико-санитарной помощи, но это не должно относиться к патентованным продуктам, указанным в настоящем Своде правил.

### *Статья 5. Общие потребители и матери*

5.1 Не следует рекламировать или осуществлять какие-либо меры, способствующие распространению среди населения продуктов, указанных в настоящем Своде правил.

5.2 Изготовители и агенты по продаже продуктов, указанных в настоящем Своде правил, не должны прямо или косвенно вручать беременным женщинам, матерям или членам их семей образцы своей продукции.

5.3 В соответствии с пунктами 1 и 2 данной статьи следует рекламировать продукты в розничной продаже, вручать образцы или каким-либо путем содействовать сбыту, воздействуя на покупателя в сфере розничной продажи проведением специализированных выставок, купонами со скидкой, премиями, целевыми распродажами, товарами, продаваемыми по низкой цене, обусловленными продажами продуктов, указанных в настоящем Своде правил. Данное положение не ограничивает проведения политики и практики установления цен для продажи продуктов по более низким ценам на долгосрочной основе.

5.4 Изготовители и агенты по продаже продуктов не должны вручать беременным женщинам или матерям младенцев и детей младшего возраста каких-либо изделий или предметов в виде подарков, которые рекламируют применение заметителей грудного молока или скормливание из бутылочек.

5.5 Персонал, занятый в сфере сбыта, не должен в своем служебном качестве прямо или косвенно устанавливать контакты с беременными женщинами или матерями младенцев и детей младшего возраста.

## *Статья 6. Системы медико-санитарной помощи*

6.1 Руководители органов здравоохранения государств-членов должны предпринимать соответствующие меры для поощрения и защиты грудного вскармливания и для пропаганды принципов настоящего свода правил, а также соответственным образом информировать работников здравоохранения и оказывать им помощь в выполнении их обязанностей, включая предоставление информации, содержащейся в статье 4.2.

6.2 Запрещается использование средств системы медико-санитарной помощи для рекламирования детских питательных смесей или других продуктов, указанных в настоящем своде правил. Однако данный свод не исключает распространения информации среди работников здравоохранения, как предусмотрено статьей 7.2.

6.3 Средства систем медико-санитарной помощи не должны использоваться для организации выставок продуктов, указанных в настоящем своде правил, или для изготовления афиш или плакатов, рекламирующих такие продукты, или для распространения материала, предоставленного изготовителем или агентом по продаже, за исключением случаев, указанных в статье 4.3.

6.4 Не следует допускать использования системой медико-санитарной помощи услуг «представителей профессиональных служб», «нянь, обученных уходу за детьми», или персонала подобного рода, предоставляемых изготовителем или агентами по продаже, или оплачивающих их услуги.

6.5 В случае необходимости только работники здравоохранения или представители других коммунальных служб должны демонстрировать вскармливание детскими питательными смесями домашнего или промышленного изготовления. Они демонстрируются только матерям или членам их семей, которые будут ими пользоваться, а предоставляемая информация должна содержать точные сведения о возможном вреде при их неправильном использовании.

6.6 Допускается передача в качестве дара или продажа по низкой цене учреждениям или организациям партии детских питательных смесей или других продуктов, указанных в настоящем Своде правил, независимо от того, используются ли они в данном учреждении или распространяются вне его. Такие поставки должны использоваться исключительно для тех детей, которых следует вскармливать заменителями грудного молока. Если такие поставки продуктов распределяют для использования вне данного учреждения, то это должно проводиться только соответствующими учреждениями или организациями. Изготовителям или агентам по продаже запрещается использование в качестве средства, стимулирующего сбыт, преподношений такого рода или продажи продукта по низкой цене.

6.7 В тех случаях, когда партии переданных в качестве дара детских питательных смесей или других продуктов, указанных в настоящем Своде правил, распространяются вне учреждения, конкретное учреждение или организация должны принять меры, обеспечивающие непрерывность таких поставок до тех пор, пока они необходимы определенным детям. Доноры должны помнить об этой обязанности.

6.8 На оборудовании и материалах, кроме указанных в статье 4.3, переданных в качестве дара системе медико-санитарной помощи, может стоять название компании или ее сокращенное обозначение, но это не должно относиться к патентованному продукту, указанному в настоящем Своде правил.

## *Статья 7. Работники здравоохранения*

7.1 Работники здравоохранения должны поощрять и защищать грудное вскармливание, а те из них, кто непосредственно занимается вопросами питания матери и младенца, должны ознакомиться со своими обязанностями, предусмотренными настоящим Сводом правил, в том числе с информацией, предусмотренной в статье 4.2.

7.2 Информация относительно продуктов, указанных в настоящем Своде правил, предоставляемая изготовителями и агентами по продаже специалистам в области здравоохранения, должна ограничиваться научными и фактическими данными, и такая информация не должна заключать в себе сведения или создавать мнение, что вскармливание из бутылочек равносильно или даже превосходит грудное вскармливание. Сюда также относится информация, предусмотренная статьей 4.2.

7.3 Изготовители или агенты по продаже продуктов, указанных в настоящем Своде правил, не должны создавать финансовые или материальные стимулы для работников здравоохранения или членов их семей, равно как и работники здравоохранения и члены их семей не должны на них реагировать.

7.4 Образцы детских питательных смесей или других продуктов, указанных в настоящем Своде правил, или оборудования и приспособлений для их приготовления или использования не должны предоставляться работникам здравоохранения, за исключением тех случаев, когда это необходимо для профессиональной оценки или исследования в научных учреждениях. Работники здравоохранения не должны предоставлять образцы детских питательных смесей беременным женщинам, матерям младенцев и детей младшего возраста или членам их семей.

7.5 Изготовители и агенты по продаже продуктов, указанных в настоящем Своде правил, должны уведомлять то учреждение, с которым сотрудничает работник здравоохранения о получении им любого вознаграждения или вознаграждения, предоставляемого от его имени для стипендий, ознакомительных поездок, субсидий на научные исследования, для участия в профессиональных конференциях или для аналогичных целей. Реципиент также должен предать гласности свои действия.

#### *Статья 8. Персонал, нанимаемый изготовителями и агентами по продаже*

8.1 В системе поощрений персонала, занятого в сфере продажи продуктов, не следует учитывать объем реализованных продук-

тов, указанных в настоящем Своде правил, при расчетах премиальных, равно как не должна устанавливаться система квот специально для продажи этих продуктов. Это положение не следует понимать как препятствие к выплате премиальных в зависимости от общей реализации компанией других сбываемых продуктов.

8.2 Персонал, занятый сбытом продуктов, указанных в настоящем Своде правил, не должен выполнять просветительных функций как своих рабочих обязанностей в отношении беременных женщин или матерей младенцев и детей младшего возраста. Не следует понимать это положение, как запрещение такому персоналу выполнять другие функции в системе медико-санитарной помощи по просьбе и с одобрения, полученного в письменном виде от соответствующего заинтересованного правительственного органа.

## *Статья 9. Этикетки*

9.1 Этикетки должны содержать необходимые сведения о правильном использовании продукта и не должны принижать роль грудного вскармливания.

9.2 Изготовители и агенты по продаже детских питательных смесей должны принять меры, чтобы каждая упаковка была снабжена четкой, яркой и удобной для прочтения и понимания справкой, напечатанной на ней или на этикетке, которую нельзя было бы легко отделить от изделия, на соответствующем языке и содержать следующее: а) слова «важное примечание» или их эквиваленты; б) указание на преимущество грудного вскармливания; в) указание, что продукт может применяться только по предписанию работника здравоохранения в том, что касается необходимости и его правильного метода использования; г) инструкцию по приготовлению и указание на опасность для здоровья при неправильном приготовлении. Текст на упаковке или этикетке не должен содержать картинки с изображением младенцев или другие картинки, которые могут

идеализировать использование детских питательных смесей, но может иметь графические обозначения для более легкого опознания продукта, применяемого в качестве заместителя грудного молока и наглядно показывающего способы приготовления. Термины «гуманизированное» и «подобное материнскому» или аналогичные им не должны использоваться. Вкладыши, дающие дополнительные сведения о продукте и его правильном использовании и соответствующие вышеуказанным условиям, могут находиться в крупной или мелкой упаковке. В тех случаях, когда этикетки содержат инструкции относительно переработки продукта в питательную смесь, следует исходить из вышеуказанного.

9.3 На продуктах питания, указанных в настоящем Своде правил и сбываемых в качестве детского питания, не отвечающих всем требованиям детских питательных смесей, но которые могут быть переработаны, должны быть наклеены этикетки, на которых дано указание на опасность использования продукта в качестве единственного источника питания младенца. Поскольку сладкое сгущенное молоко не пригодно для кормления младенцев и не может использоваться в качестве основного ингредиента детской питательной смеси, то этикетка не должна содержать указаний относительно изменения формулы продукта для использования его в качестве заместителя грудного молока.

9.4 Этикетка на продуктах питания, указанных в настоящем Своде правил, должна также содержать информацию относительно: а) используемых ингредиентов; б) состава/анализа продукта; в) необходимых условий хранения и г) номера партии, даты изготовления и срока годности с учетом климатических условий и условий хранения для отдельных стран.

## *Статья 10. Качество*

10.1 Качество продуктов питания является существенным фактором охраны здоровья младенцев и поэтому должно соответствовать высоким принятым стандартам.

10.2 Продукты питания, указанные в настоящем Своде правил, при продаже или какой-либо другой форме распределения должны соответствовать имеющимся стандартам, рекомендованным Комиссией по *Codex Alimentarius*, а также Своду правил по гигиене пищевых продуктов для младенцев и детей.

### *Статья 11. Осуществление и контроль*

11.1 Правительства должны принять меры для осуществления принципов настоящего Свода и по достижению его целей в соответствии с их социальными и законодательными структурами, включающие принятие национального законодательства, правил, или другие требуемые действия. С этой целью они должны по мере необходимости стремиться к сотрудничеству с ВОЗ, ЮНИСЕФ и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Национальная политика и меры, включающие законы и правила, принятые для осуществления принципов настоящего Свода и по достижению его целей, должны получить широкую известность и применяться на равных основаниях по отношению ко всем участникам производства и сбыта продуктов, указанных в настоящем Своде правил.

11.2 Контроль за применением этого Свода правил осуществляется правительствами, действующими самостоятельно или коллективно в рамках Всемирной организации здравоохранения, как это предусмотрено в пунктах 6 и 7 данной статьи. С этой целью изготовители и агенты по продаже продуктов питания, указанных в настоящем Своде правил, соответствующие неправительственные организации, профессиональные группы и потребительские организации должны сотрудничать с правительствами.

11.3 Независимо от любых других мер по осуществлению настоящего Свода правил изготовители и агенты по продаже продуктов, указанных в настоящем Своде правил, должны держать под контролем соблюдение ими самими практики сбыта в соответствии с принципами и целями Свода правил и следить

за тем, чтобы их деятельность на всех уровнях соответствовала указанным целям и принципам.

11.4 Неправительственные организации, профессиональные группы, учреждения и отдельные лица должны обращать внимание изготовителей или агентов по продаже продуктов на нарушения правил настоящего Свода, с тем чтобы могли быть приняты соответствующие меры по их устранению. Необходимо также информировать соответствующие правительственные органы.

11.5 Изготовители и основные агенты по продаже продуктов, указанных в настоящем Своде правил, должны ознакомить каждого торгового работника с настоящим Сводом правил и с обязанностями, возлагаемыми на них.

11.6 В соответствии со статьей 62 Устава Всемирной организации здравоохранения государства-члены должны ежегодно представлять Генеральному директору информацию о принятых мерах по осуществлению настоящего Свода правил.

11.7 Генеральный директор должен в каждый четный год представлять доклады Всемирной ассамблеи здравоохранения относительно того, как соблюдается и осуществляется настоящий Свод правил, и должен по их просьбе оказывать техническую помощь государствам-членам в подготовке национального законодательства или положений или принимать другие необходимые меры по претворению в жизнь и укреплению принципов и целей настоящего Свода правил.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

*Резолюции Шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета и Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по вопросу о Международном своде правил по сбыту заменителей грудного молока*

Резолюция EB67.R12

*Проект Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока*

Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад Генерального директора по проекту Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока ;

1. ПОЛНОСТЬЮ ОДОБРЯЕТ проект Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока, подготовленный Генеральным директором ;
2. ПРЕПРОВОЖДАЕТ проект Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока на рассмотрение Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения ;
3. РЕКОМЕНДУЕТ Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения принять резолюцию следующего содержания :  
28 января 1981 г.

Резолюция WHA34.32

*Международный свод правил по сбыту заменителей грудного молока*

Тридцать четвертая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения,

[Рекомендуемый Исполнительным комитетом текст был утвержден Тридцать четвертой сессией Ассамблеи здравоохранения 21 мая 1981 г. в качестве резолюции WHA. 34.22, приводимой ниже].

признавая важность правильного питания грудных детей и детей младшего возраста для будущего здоровья и развития ребенка и взрослого человека ;

напоминая, что грудное вскармливание является единственным естественным способом вскармливания грудных детей и что оно должно активно сохраняться и получать поддержку во всех странах ;

считая, что правительства государств-членов несут большую ответственность и должны играть первостепенную роль в охране и поощрении грудного вскармливания как средства улучшения здоровья грудных детей и детей младшего возраста ;

сознавая прямое и косвенное воздействие рыночной практики сбыта заменителей грудного молока на питание грудных детей ;

полагая, что охрана и поощрение вскармливания грудных детей, включая регулирование сбыта заменителей грудного молока, оказывают непосредственное и глубокое влияние на здоровье грудных детей и детей младшего возраста и в этой связи представляют проблему, в которой ВОЗ непосредственно заинтересована ;

рассмотрев проект Международного свода правил сбыта заменителей грудного молока, подготовленный Генеральным директором и направленный ей Исполнительным комитетом ;

выражая благодарность Генеральному директору и директору-распорядителю Международного детского фонда Организации Объединенных Наций за предпринятые меры по обеспечению непосредственных консультаций с государствами-членами и со всеми заинтересованными странами в деле подготовки проекта Международного свода ;

рассмотрев в этой связи рекомендацию, сделанную Исполнительным комитетом на его Шестьдесят седьмой сессии ;

подтверждая резолюцию WHA33.32, включая полное одобрение заявлений и рекомендаций, сделанных Объединенным сове-

щением ВОЗ и ЮНИСЕФ по проблемам питания грудных детей и детей младшего возраста, состоявшимся с 9 по 12 октября 1979 г. ;

отмечая, что принятие и выполнение Международного свода правил сбыта заменителей грудного молока является минимальным требованием и одной из ряда мер по обеспечению целого ряда важных действий, необходимых для правильного питания грудных детей и детей младшего возраста,

1. **ОДОБРЯЕТ** с учетом статьи 23 Устава Международный свод правил сбыта заменителей грудного молока, даваемый в качестве приложения к настоящей резолюции ;

2. **ПРИЗЫВАЕТ** все государства-члены :

1) оказать полную и единодушную поддержку выполнению рекомендаций совместного совещания ВОЗ/ЮНИСЕФ по вопросу питания грудных детей и детей младшего возраста и положений Международного свода в целом, что будет служить выражением коллективной воли членов Всемирной организации здравоохранения ;

2) обеспечить соблюдение принципов Международного свода правил в национальных законодательствах, правилах и других соответствующих мерах ;

3) обеспечить привлечение всех заинтересованных социальных и экономических секторов и других заинтересованных сторон к выполнению Международного свода и соблюдению его положений ;

4) контролировать выполнение положений свода правил ;

3. **ПОСТАНОВЛЯЕТ**, что последующие действия и обзор мер по выполнению настоящей резолюции будут осуществляться региональными комитетами, Исполнительным комитетом и Ассамблеей здравоохранения в соответствии с положениями резолюции WHA33.17 ;

4. ПРЕДЛАГАЕТ Комиссии Codex Alimentarius ФАО/ВОЗ рассмотреть во всем его объеме вопрос о том, какие действия в рамках своих полномочий она может предпринять для улучшения стандартов продуктов детского питания, а также для оказания поддержки и поощрения выполнению Международного свода ;

5. ПРЕДЛАГАЕТ Генеральному директору :

1) оказать всю возможную помощь государствам-членам, когда и в той форме, в какой она им потребуется, по выполнению Международного свода, и особенно в вопросе подготовки национального законодательства и других мероприятий в этой области в соответствии с подпунктом 6 (б) постановляющей части резолюции WНА33.32 ;

2) использовать все имеющиеся у него возможности для дальнейшего сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами в деле выполнения и контроля за соблюдением Международного свода на национальном, региональном и глобальном уровнях ;

3) представить Тридцать шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения отчет о состоянии дел в области соблюдения и выполнения свода правил на национальном, региональном и глобальном уровнях ;

4) на основе выводов отчета о положении дел представить, в случае необходимости, предложения по пересмотру текста свода правил, а также по мерам, необходимым для его эффективного применения на практике.

21 мая 1981 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### *Резолюция Тридцать третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по питанию младенцев и детей младшего возраста*

#### **Резолюция WHA33.32 *Питание младенцев и детей младшего возраста***

Тридцать третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, напоминая о резолюциях WHA27.43 и WHA31.47, в которых, в частности, вновь подтверждается, что грудное вскармливание является идеальным видом вскармливания для гармоничного физического и психосоциального развития ребенка, и что правительства и Генеральный директор должны принять срочные меры для активизации деятельности по поощрению грудного вскармливания, а также по приготовлению и использованию детского питания из местных продуктов для грудных детей, и что государствам-членам необходимо срочно пересмотреть мероприятия по рекламе продуктов питания для детей и принять соответствующие корректирующие меры, включая своды правил для рекламы и законодательство в области рекламы, а также принять соответствующие вспомогательные социальные меры в интересах матерей, работающих в период лактации вне дома ;

напоминая далее о резолюциях WHA31.55 и WHA32.42, в которых особо указывается на значение охраны здоровья матери и ребенка как одного из основных компонентов первичной медико-санитарной помощи, имеющего первостепенное значение для достижения здоровья для всех к 2000 году ;

признавая наличие тесной взаимосвязи между питанием младенцев и детей младшего возраста, а также социальным и экономическим развитием, и необходимости принятия со стороны правительств срочных мер по улучшению здоровья и

питания младенцев, детей младшего возраста и их матерей, *inter alia*, через санитарное просвещение, подготовку специалистов и информацию в этой области ;

отмечая то факт, что в состоявшемся с 9 по 12 октября 1979 г. совместном совещании ВОЗ/ЮНИСЕФ по вопросу питания младенцев и детей младшего возраста приняли участие представители правительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций и технических учреждений, неправительственных организаций, работающих в данной области, промышленных предприятий, производящих продукты детского питания, а также другие ученые, работающие в этой сфере,

1. ОДОБРЯЕТ полностью принятые этим совместным совещанием заявление и рекомендации по вопросам поощрения и поддержания грудного вскармливания, развития и поддержания правильных методов отнятия от груди, дальнейшего развертывания работы по санитарному просвещению, подготовке кадров и информационному обеспечению, улучшению здоровья и социального положения женщин в связи с питанием младенцев и детей младшего возраста, а также соответствующих методов сбыта и распределения заменителей грудного молока. Кроме того, в этом заявлении и этих рекомендациях полная ответственность в этой области возлагается на службы и кадры здравоохранения, национальные руководящие органы, женские и другие неправительственные организации, учреждения системы Организации Объединенных Наций и промышленные предприятия, производящие продукты детского питания, и подчеркивается важность разработки странами последовательной политики в области пищевых продуктов и питания и необходимость обеспечения беременных и кормящих женщин адекватным питанием. Совместное совещание приняло также рекомендацию о том, что «следует выработать международные формы сбыта детских питательных смесей и других продуктов, используемых в качестве заменителей грудного молока. Это следует делать при содействии как экспортирующих, так и импортирующих стран и при соблюдении этих норм всеми изготовителями. ВОЗ/ЮНИСЕФ предлагается организовать процесс разработки

данных норм с привлечением всех заинтересованных сторон, с тем чтобы как можно скорее прийти к определенному соглашению » ;

2. ПРИЗНАЕТ значение проведенной Всемирной организацией здравоохранения и ЮНИСЕФ работы по выполнению этих рекомендаций, а также подготовительной работы по составлению проекта Международного свода правил сбыта заменителей грудного молока ;

3. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ страны, которые еще не сделали этого, рассмотреть и выполнить рекомендации, содержащиеся в резолюциях WHA27.43 и WHA32.42 ;

4. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ женские организации организовать широкие кампании по распространению информации в поддержку грудного вскармливания и других здоровых привычек ;

5. ПРЕДЛАГАЕТ Генеральному директору :

1) осуществлять сотрудничество с государствами-членами по их просьбе в том, что касается контроля или организации контроля качества продуктов детского питания на стадии их производства в данной стране, а также на этапе импортирования и сбыта ;

2) развивать и поддерживать обмен информацией о законах, правилах и других мерах по регулированию сбыта заменителей грудного молока.

6. ПРЕДЛАГАЕТ ДАЛЕЕ Генеральному директору интенсифицировать мероприятия по содействию выполнению рекомендаций совместного совещания ВОЗ/ЮНИСЕФ и, в частности :

1) продолжать работу по поощрению грудного вскармливания, а также правильного дополнительного питания и методов отнятия от груди, как одной из предпосылок роста и развития здорового ребенка ;

2) усилить координацию деятельности с другими международными учреждениями, а также учреждениями, сотрудни-

чающими на двусторонней основе, с целью мобилизации необходимых ресурсов для поощрения и содействия деятельности по приготовлению детских продуктов питания на основе местных продуктов в странах, нуждающихся в таком содействии, и осуществлять сбор и распространение информации относительно методов дополнительного питания и отнятия от груди, которые успешно применяются в различной культурной среде ;

3) усилить деятельность в области санитарного просвещения, подготовки персонала и информации по вопросам питания младенцев и детей младшего возраста, в частности, посредством подготовки учебных и других руководств для работников первичной медико-санитарной помощи в различных районах и странах ;

4) подготовить Международный свод правил сбыта заменителей грудного молока при непосредственной консультации с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, в том числе научными работниками и другими экспертами, сотрудничество с которыми может оказаться необходимым, с учетом того, что :

a) сбыт заменителей грудного молока и детских питательных смесей должен рассматриваться в рамках проблемы питания младенцев и детей младшего возраста в целом ;

b) цель свода должна заключаться в том, чтобы способствовать обеспечению безопасного и достаточного питания младенцев и детей младшего возраста, и, в частности, поощрению грудного вскармливания и обеспечению, при необходимости, правильного использования, на основе соответствующей информации, заменителей грудного молока ;

c) свод правил должен основываться на имеющихся знаниях в области детского питания ;

d) в своде правил должны соблюдаться, *inter alia*, следующие принципы :

i) производство, хранение и распределение, а также реклама продуктов детского питания должны регулироваться

национальным законодательством или соответствующими правилами ;

ii) система медико-санитарной помощи той страны, где используется данный продукт, должна представлять соответствующую информацию о питании младенцев ;

iii) продукты должны отвечать международным стандартам качества и внешнего вида, в частности стандартам, разработанным Комиссией *Codex Alimentarius*, и сопровождаться четкими данными о превосходстве грудного вскармливания ;

5) представить этот свод Шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета для рассмотрения и передачи его вместе с рекомендациями Исполкома Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения одновременно с предложениями по распространению и практическому применению этого свода либо в виде правил в соответствии со Статьями 21 и 22 Устава Всемирной организации здравоохранения, либо в виде рекомендаций, в соответствии со Статьей 23, указав на юридические и другие последствия того или другого выбора ;

6) провести пересмотр существующего законодательства в плане поощрения и поддержки грудного вскармливания, особенно среди работающих матерей в различных странах, и расширить возможности Организации по сотрудничеству в разработке такого законодательства с государствами-членами по их просьбе ;

7) представить Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в 1981 г. и в последующем в четные годы доклад о мерах, предпринятых ВОЗ по развитию грудного вскармливания и улучшению питания грудных детей и младенцев вместе с оценкой эффективности всех мер, предпринятых ВОЗ и государствами-членами.

23 мая 1980 г.

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

*Выдержки из выступления представителя Исполнительного комитета на Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения по вопросу о проекте Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока*<sup>1</sup>

Тема «питание грудных детей и детей младшего возраста» была подвергнута тщательному рассмотрению и обсуждению в мае 1980 г. на Тридцать третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения и так же широко обсуждалась сегодня на утреннем заседании. Делегаты, вероятно, помнят единогласно принятую в прошлом году резолюцию Ассамблеи здравоохранения WHA33.32, относящуюся к этому вопросу, в которой помимо прочего, Генеральному директору было предложено «подготовить Международный свод правил сбыта заменителей грудного молока при непосредственной консультации с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами». Таким образом, на прошлогодней сессии Ассамблеи здравоохранения<sup>2</sup> было достигнуто общее согласие о необходимости подобного свода правил и в отношении тех принципов, которые должны служить основой. В связи с этим сегодня нет необходимости в ходе наших дискуссий вновь возвращаться к этим дебатам.

Перед Комитетом сегодня поставлены два вопроса: во-первых, содержание свода; и во-вторых, должен ли данный свод иметь форму правил, как это предусмотрено в Статьях 21 и 22 Устава ВОЗ, или он должен быть принят в форме рекомендации, как это предусматривает Статья 23.

---

<sup>1</sup> Данный доклад Комитету А д-ра Torbjorn Mork (Генеральный директор служб здравоохранения, Норвегия), представителя Исполнительного комитета, был сделан 20 мая 1981 г. Протоколы дискуссий по этому вопросу на тридцатом, четырнадцатом и пятнадцатом заседаниях Комитета А содержатся в документе WHA34/1981/REC/3.

<sup>2</sup> См. документ WHA33/1980/REC/1, Приложение 6; документ WHA33/1980/REC/2, стр. 327; и документ WHA33/1980/REC/3, стр. 67-95 и 200-204 (по англ. изд.).

В настоящее время Комитету представлен документ А34/8, содержащий четвертый вариант проекта Свода правил ; он представляет собой результат длительного процесса консультаций, проведенных с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами в тесном сотрудничестве с ЮНИСЕФ. До сих пор вряд ли какие-либо вопросы, стоявшие перед Исполкомом или Ассамблеей здравоохранения, были предметом столь обширных консультаций, как данный проект Свода правил.

Во время дискуссий по этому вопросу в январе 1981 г. на Шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета многие члены Исполкома, выступая по поводу задач и принципов свода, указывали, что проект в его настоящей форме содержит сведенные к минимуму приемлемые требования относительно сбыта заменителей грудного молока. Поскольку до сих пор, как это показывают последние газетные статьи, все еще сохраняется некоторая неопределенность в отношении содержания Свода правил и, в особенности сферы его применения, мне представляется полезным сделать по этому поводу ряд замечаний. Однако я спешу напомнить делегатам, что сфера применения свода не была источником трудностей при обсуждении его на Исполкоме.

Сфера применения проекта Свода правил указана в Статье 2. В течение первых четырех-шести месяцев жизни младенца грудное вскармливание является как правило единственным адекватным способом удовлетворения нормальных алиментарных потребностей младенца. Грудное молоко может быть замещено (заменено) в течение этого срока *bona fide* заменителями грудного молока, в том числе питательными детскими смесями. Все прочие продукты питания, такие как коровье молоко, фруктовые соки, изделия из зерна, овощей, или любые другие жидкие, плотные или полужидкие продукты питания, предназначенные и используемые для питания младенцев по истечении этого начального периода не могут более расцениваться как заменители грудного молока (или как его *bona fide* заменители). Такие продукты питания лишь *дополняют* грудное молоко или заменители грудного молока и, таким образом, именуется в проекте Свода дополнительным питанием. Их также называют обычно

детским дополнительным питанием в период отнятия от груди или дополнительным питанием к грудному молоку.

Другие продукты помимо *bona fide* заменителей грудного молока, включая детские питательные смеси, упоминаются в Своде правил лишь в тех случаях, когда они «предназначены для сбыта или представлены... для использования в другой форме в качестве частичной или полной замены грудного молока». Таким образом, продукты питания, упомянутые в своде как частичные или полные заменители и грудного молока, не включают дополнительное питание, за исключением тех случаев, когда указанные продукты дополнительного питания находятся в продаже в качестве заменителей грудного молока, включая детские питательные смеси, и предназначены для сбыта в качестве продуктов, пригодных для частичной или полной замены грудного молока. В той мере, в какой изготовители и агенты по продаже данных продуктов не рекламируют их для использования в качестве правильной частичной или полной замены грудного молока, положения Свода правил, касающиеся ограничений в отношении рекламирования или других форм содействия их распространению не применяются к данным продуктам.

Исполнительный комитет подверг проект Свода правил весьма тщательному изучению<sup>1</sup>. Некоторые члены Исполкома сообщили, что они считают возможным внесение поправок в целях усиления и уточнения положений Свода. Однако, по мнению Исполкома, принятие Свода на Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в связи с серьезностью существующей ситуации, в особенности в развивающихся странах, является весьма срочной проблемой, и внесение поправок на данной стадии может быть причиной задержки в принятии свода. В связи с этим Исполком единогласно рекомендовал Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения принять Свод правил в форме представляемого проекта, сознавая, что пересмотр Свода на данном этапе может оказаться желательным и даже необходимым в свете опыта, приобретен-

---

<sup>1</sup> Протоколы дискуссий Исполкома содержатся в документе EB67/1981/REC/2, стр. 306-322 (по англ. изд.).

ного при осуществлении ряда его положений. Эта идея отражена в пункте 5 (4) постановляющей части рекомендованной, содержащейся в резолюции EB67.R12.

Второй основной, вопрос стоявший перед Исполнительным комитетом, заключался в том, принять ли Свод в форме рекомендаций или же в форме правил. Некоторые члены Исполкома заявили о том, что поддерживают идею о принятии свода в форме правил, как это предусмотрено в Статьях 21 и 22 Устава ВОЗ. Однако стало очевидным, что если среди членов Исполкома не было никаких разногласий по поводу необходимости в Международном своде правил, либо сферы его применения или содержания, мнения по вопросу рекомендаций или же правил разделились.

Было указано, что любое решение относительно той формы, которую примет Свод, должно основываться на оценке той альтернативы, которая будет в наилучшей мере осуществлять цель свода правил, то есть способствовать улучшению состояния здоровья и питания младенцев и детей. По мнению членов Исполкома, моральный вес единогласно принятой рекомендации может быть более убедительным, чем правила, не получившие единогласной поддержки государств-членов. Тем не менее, предполагается, что применение свода правил должно осуществляться при тщательном контроле в соответствии с существующими уставными процедурами ВОЗ; что предстоящие сессии Ассамблеи должны будут провести оценку ситуации в свете сообщений государств-членов; и что Ассамблея примет все необходимые меры для его эффективного применения.

Тщательно взвесив различные вопросы, возникшие в ходе дискуссии, Исполком единогласно принял резолюцию EB67.R12, содержащую текст проекта резолюции, рекомендованной для утверждения Всемирной ассамблеей здравоохранения. В этой связи я обращаю особое внимание членов Комитета на те обязанности, которые перечислены в проекте резолюции: обязанности государств-членов, региональных комитетов, Генерального директора, Исполнительного комитета и самой Ассамблеи здравоохранения в отношении соответствующих мер после принятия свода правил.

При выполнении своих обязанностей государства-члены должны в полной мере использовать возможности своей Организации на глобальном, региональном и национальном уровнях с помощью запросов о предоставлении технической помощи для подготовки национального законодательства, правил или других соответствующих мероприятий, и для контроля за применением Свода правил.

Я думаю, что сумею наилучшим образом отразить чувства членов Исполкома, заключив свое выступление обращением с призывом поддержать резолюцию, как это было единогласно рекомендовано Исполнительным комитетом Всемирной ассамблее здравоохранения. Сегодня мы рассматриваем экономический вопрос, имеющий особое значение не только для отдельных государств-членов. Мы обсуждаем проблему здравоохранения, имеющую важное значение для всех государств-членов и в особенности для развивающихся стран, имеющую значение для детей всего мира и, таким образом, для всех будущих поколений.